Layangé rasul Paulus marang Timotius
Layang nomer loro

Pembukakan lan pamuji slamet

1-2 Timotius, anakku sing tak trésnani tenan, iki
layang sangka nggonku, Paulus. Aku dipilih karo
Gusti Allah kongkon dadi rasulé Gusti Yésus, Juru
Slameté manungsa. Kuwi wis dadi karepé Gusti
Allah kanggo aku. Awit Dèkné wis janji nèk awaké
déwé bakal urip dadi siji karo Gusti Yésus, Juru
Slameté manungsa. Mulané Gusti Allah mréntah
aku kongkon ngabarké pitutur iki.

Muga-muga Gusti Allah Bapaké awaké déwé lan
Yésus, Juru Slameté manungsa lan Gustiné awaké
déwé, ngétokké kabetyikané, kawelasané lan ka-
tentremané marang kowé.

Aja isin lan aja wedi

3 Timotius, aku maturkesuwun marang Gusti
Allah sing tak ladèni sak atiku, ya kaya mbah-
mbahanku mbiyèn. Awan-wengi nèk aku ndonga,
aku ya ndongakké kowé.
4 Nèk aku kélingan eluhmu dongé kowé tak ting-
gal, aku terus kangen marang kowé. Bungahé
kaya ngapa nèk aku weruh kowé menèh.
5 Aku ijik kélingan kemantepané pretyayamu
marang pituturé Gusti. Pantyèn, kowé karo

ibumu Enis lan simbahmu Lois tunggalé waé pengandelé marang Gusti Yésus lan aku ngerti nèk kowé ora kendo.

6 Mulané aku saiki ngélingké marang kowé. Dongé aku ndongakké lan numpangi tangan kowé, Gusti Allah ngekèki kapinteran marang kowé, kapinteran kuwi kudu mbok kanggokké.

7 Awit Gusti Allah ngekèki Rohé marang kowé, ora supaya kowé wedi, nanging supaya kowé nduwèni kwasa nindakké karepé. Gusti Allah ngekèki Rohé uga supaya kowé bisa nrésnani kabèh wong lan supaya kowé bisa urip sing pantes.

8 Mulané, saiki kowé aja isin ngabarké pituturé Gusti Allah. Lan aja isin jalaran aku disetrap. Aku nang setrapan iki nglabuhi Gusti Yésus. Aja wedi, nanging kaya aku iki, kowé kudu saguh nandang kangèlan nglabuhi Gusti, awit Dèkné wis ngekèki kekuwatan marang kowé.

9 Gusti Allah wis ngluwari awaké déwé sangka kwasané ala lan saiki manggil awaké déwé kongkon masrahké uripé marang Dèkné. Gusti Allah enggoné nulungi lan manggil awaké déwé kuwi ora jalaran awaké déwé iki ènèng pantesé diupahi, ora! Nanging pantyèn wis dadi karepé Gusti Allah nduduhké kawelasané marang awaké déwé. Pantyèn, wis kawit mbiyèn, sakdurungé Gusti Allah nggawé langit lan bumi, Dèkné wis nduwèni pikiran ngongkon Gusti Yésus mbréné, kanggo nduduhké sepira gedéné katrésnané Gusti Allah marang awaké déwé lan medot awaké déwé sangka kwasané ala.

10 Lan saiki Gusti Yésus wis teka tenan, Dèkné

wujuté ya medot awaké déwé sangka kwasané ala
lan nduduhké kabetyikané Gusti Allah marang
awaké déwé. Gusti Yésus wis ngrampungké
kwasané pati lan nduduhké marang awaké déwé
nèk awaké déwé bakal urip slawas-lawasé karo
Dèkné nganggo raga anyar.

11 Mulané Gusti Allah milih aku kongkon ngge-
larké kabar kabungahan iki. Aku dadi rasulé
Gusti Yésus kongkon mulangi wong-wong bab urip
nurut Gusti Yésus.
12 Kuwi jalarané aku saiki nglakoni kangèlan
iki. Nanging ora dadi apa, aku ora sangsi, awit
aku ngerti sapa sing tak jagakké. Lan aku uga
wis ngerti tenan nèk Dèkné nduwèni kwasa njaga
kabar kabungahan sing wis dipasrahké marang
aku iki nganti tekan mbésuk nèk Dèkné teka
menèh.
13 Pitutur sing bener sing wis tak wulangké
marang kowé kudu mbok lakoni tenan lan piwu-
lang kuwi gawénen tulada sing kudu mbok tu-
rut. Diteruské enggonmu njagakké marang Gusti
Yésus, Juru Slameté manungsa lan trésnaa marang
liyané karo katrésnané Gusti.
14 Kabar kabungahan sing wis dipasrahké
marang kowé kuwi kudu mbok simpen sing apik.
Roh Sutyi, sing manggon ing uripé awaké déwé,
sing ngréwangi kowé nyimpen iki.

15 Kowé wis ngerti nèk sedulur-sedulur sangka
bawah Asia pada ninggal aku kabèh, kayadéné
Figélus lan Hèrmogénes.
16 Sing tak suwun Gusti mberkahi krabaté
Onésiforis. Dèkné ajek teka mbangun lan nglipur

aku lan dèkné ora wedi apa isin niliki aku nang setrapan.
17 Malah dongé dèkné teka nang kuta Rum kéné, dèkné tékok-tékok terus nganti ketemu karo aku.
18 Sing tak suwun mbésuk, nèk wong kabèh bakal dikrutu, Gusti bakal melas marang Onésiforis. Kowé déwé ngerti nèk dèkné jan nulungi aku tenan nang kuta Efése.

2

Peladèn sing temen

1 Timotius anakku, kowé kudu nyambutgawé karo kendel, awit Gusti Yésus, Juru Slameté manungsa, ngekèki kekuwatan marang kowé sangka kabetyikané.
2 Lan menèh, pituturku marang kowé sing tak omongké nang ngarepé sedulur-sedulur pirang-pirang kaé, kuwi kudu mbok wulangké marang sedulur-sedulur sing kenèng dijagakké lan sing kenèng diendelké mulangi liya-liyané.
3 Aja wedi nandang sangsara nglabuhi Gusti Yésus, Juru Slameté awaké déwé. Nanging kowé kudu saguh nglakoni kangèlan kaya soldat sing budal perang kaé.
4 Wong sing dadi soldat kaé nèk nyambutgawé mesti namung nuruti apa préntahé kumendané lan ora mikir bab liya-liyané.
5 Ora béda wong sing mèlu balapan mblayu kaé. Bisané menang namung nèk dèkné nurut pernatané.

6 Lan menèh, wong tandur sing nyambutgawé
mempeng kaé mesti bakal mangan wohé ndisik
déwé, nèk wayahé panèn.
7 Aja lali marang omongku iki lan Gusti Allah
bakal ndunungké sembarang marang kowé, su-
paya kowé bisa dadi penuntun sing apik.
8 Elinga marang Gusti Yésus, sing wis ditangèkké
sangka pati karo Gusti Allah. Dèkné sing dadi
turunané ratu Daved. Ya iku sing tak omongké nèk
aku ngabarké pituturé Gusti Allah.
9 Lan jalaran aku nggelar kabar kabungahan
iku aku saiki nandang sangsara. Aku disetrap lan
diranté kaya wong nakal. Nanging pituturé Gusti
Allah ora kenèng diranté apa diendek.
10 Mulané, jalaran kuwi aku sabar nyangga
sangsara iki, nglabuhi wong-wong sing wis dip-
ilih karo Gusti Allah. Dadiné Gusti Yésus bisa
nulungi wong-wong kuwi, supaya bisa slamet
slawas-lawasé.
11 Pantyèn bener tulisan nang Kitab Sutyi sing
uniné ngéné:
“Nèk awaké déwé ninggal urip sing lawas,
awaké déwé bakal urip karo Gusti Yésus
slawas-lawasé.
12 Nèk awaké déwé mantep
lan sabar nyangga kangèlané,
ing mbésuké awaké déwé
ya bakal mèlu njagong
karo Gusti Yésus kaya ratu.
Nèk awaké déwé nyélaki Dèkné,
Dèkné mbésuk uga
bakal nyélaki awaké déwé
nang ngarepé Gusti Allah.

13 Nèk awaké déwé ora temen,
Dèkné temen terus,
awit Dèkné ora bisa nyélaki janjiné.”

Aja mèlu èngkèl-èngkèlan

14 Timotius, sedulur-sedulur pada diélingké bab
kuwi mau kabèh sing wis tak omong. Pada
diomongi uga, Gusti Allah dadi seksi, dipenging
èngkèl-èngkèlan bab omongan sing ora-ora. Kuwi
ora ènèng gunané blas, malah namung nyem-
plakké pengandelé sing pada ngrungokké.
15 Kowé kudu temen tenan, supaya Gusti Allah
bisa lega karo penggawéanmu. Dadia wong sing
ora usah isin nglakoni penggawéané, wong sing
ngerti lan bisa mulangi pitutur sing bener kaya
sak mestiné.
16 Nanging aja mèlu-mèlu karo omongan sing
ora pantes lan sing ora ènèng tegesé. Kuwi na-
mung marakké wong-wong mundur adoh sangka
Gusti Allah.
17 Piwulangé wong sing kaya ngono kuwi na-
mung ngrusak uripé wong, kaya lara kanker kaé,
ngrokot daging nganti wongé mati. Himénéus lan
Filétus piwulangé kaya ngono kuwi.
18 Pantyèn wong-wong kuwi wis pada nyim-
pangi pitutur sing bener. Malah pada mulangi nèk
Gusti Allah wis nangèké wong mati. Kuwi pantyèn
mbingungké pengandelé wong-wong.
19 Nanging, senajan kepriyé waé, pituturé Gusti
Allah sing bener kuwi ora bakal kenèng diwa-
lik. Gusti Allah déwé wis ngomong lan wis ke-
tulis ngéné: “Gusti Allah wis ngerti sapa sing nu-
rut Dèkné sak atiné” lan tulisan liyané ngomong

ngéné: “Sapa sing nurut Gusti Allah tenan kudu ninggal klakuan ala!”

20 Nanging yakuwi, ing sak njeroné omah gedé isiné werna-werna, ora namung barang gawéan emas apa selaka, nanging uga ènèng sing gawéan kayu lan gawéan lempung. Sing gawéan emas lan selaka kuwi kanggo nèk éntuk dayoh gedé, sing liyané kanggo saben dinané.

21 Awaké déwé sing nurut Gusti ya pada waé kaya ngono. Wong sing uripé temen lan resik mesti diéman karo Gusti lan bakal dikanggokké kanggo penggawéan sing gedé. Wong sing kaya ngono kuwi bakal bisa ngerjani karepé Gusti apa waé.

22 Mulané Timotius, kowé aja nuruti hawa kesenengan sing ora apik, kaya lumrahé wong enom, nanging nggolèkana barang sing betyik. Pretyayaa marang pituturé Gusti Allah lan trésnaa marang Gusti Allah lan marang sakpada-pada. Kowé kudu urip sing rukun karo liya-liyané. Sembarang kuwi mau ditindakké bebarengan karo sedulur-sedulur sing pada memuji lan ndedonga marang Gusti Allah karo ati sing resik.

23 Nanging aja mèlu-mèlu karo rembukan sing ora ènèng isiné apa bantah-bantahan sing ora ènèng tegesé. Kuwi namung marakké padu.

24 Lan kowé ngerti déwé nèk wong sing nyambutgawé kanggo Gusti kuwi ora kenèng padu, malah kudu grapyak marang sapa waé lan kudu bisa mulangi sing apik lan sing alus.

25 Wong-wong sing pada mulangi pitutur sing klèru kudu dibenerké karo sabar. Menawa Gusti Allah bisa ngekèki kelunggaran marang wong-

wong kuwi supaya bisa malih pikirané lan bisa
dunung marang pitutur sing bener.
26 Dadiné bisa éling lan bisa utyul sangka pasan-
gané Sétan, sing ngwasani uripé.

3

Kasusahan gedé

1 Timotius, ngertia, nèk ing jaman entèk-entèkan,
sakdurungé Gusti Yésus teka, bakal ènèng kasusa-
han gedé werna-werna.
2 Apa jalarané? Jalaran wong-wong namung
mikirké uripé déwé waé lan ora perduli karo
liyané. Pada mata-duwiten, kemlèlèt lan som-
bong. Pada sembrana marang Gusti Allah lan
marang liyané lan ora pada manut marang wong
tuwané. Ora nduwèni rumangsa kesuwun lan ora
ngajèni blas marang Gusti Allah lan barang sing
sutyi.
3 Ora nduwèni rasa trésna, ora kenèng dijagakké
lan seneng ngèlèk-èlèkké liyané. Ora ngerti wates,
malah ngumbar kekarepan sing ora nggenah,
tegelan lan ora nduwèni seneng blas karo barang
betyik.
4 Ora kenèng dipretyaya lan sembrana ing sem-
barang, ora mikir mburiné, malah ngegulké som-
bongé. Nemen banget enggoné nuruti senengé
tenimbang nuruti karepé Gusti Allah.
5 Jarénné wong pretyaya, nanging nèk nyawang
klakuané ketara tenan nèk ora tau nglilani Gusti
Allah nata uripé. Kowé kudu sing ati-ati lan aja
bebarengan karo wong sing kaya ngono kuwi.

6 Enèng sing pada mlebu-metu nang omahé
wong lan bisa ngenèng wong wédok-wédok sing
gelem nggugu omongané wong kaya ngono kuwi.
Jalaran wong wédok-wédok kuwi uripé ora ngge-
nah, namung pada nurut senengé terus pada ru-
mangsa salah.
7 Pada kepéngin diwulangi pitutur-pitutur sing
anyar, nanging namung kanggo nutupi klakuané
sing ala. Wong-wong kaya ngono kuwi ora bakal
bisa nemu pitutur sing bener lan pitutur sing
sangka Gusti Allah.
8 Kaya Yanes lan Yambres sing mbiyèn pada
nglawan nabi Moses, kaya ngono uga guru-guru
palsu kuwi saiki pada nglawan pitutur sing bener.
Pikirané wis ora nggenah lan Gusti Allah ora bisa
nganggokké wong kaya ngono kuwi, jalaran pada
semplak pengandelé.
9 Nanging, kaya Yanes lan Yambres dèk mbiyèn,
guru-guru kuwi ora bakal bisa ngapusi wong-
wong sampèk suwi, awit kabèh wong bakal weruh
lan nitèni déwé nèk guru-guru kuwi klèru.

Pengéling-éling sing penting

10 Timotius, kowé ngerti déwé nèk aku ora kaya
guru-guru kuwi, awit kowé ngerti déwé apa sing
tak wulangké lan kowé weruh uripku. Kowé
ngerti tujuané uripku. Kowé uga ngerti nèk aku
pretyaya lan njagakké marang Gusti Allah. Kowé
ngerti déwé enggonku sabar marang wong-wong
sing pada nglawan aku. Kowé ngerti nèk aku
trésna marang Gusti Allah lan marang tunggal
manungsa. Kowé weruh déwé nèk aku terus

nyambutgawé kanggo Gusti, senajan kangèlané lan alang-alangané ènèng waé.
11 Kowé ngerti nèk aku disiya-siya karo wong-wong lan aku nglakoni sak wernané kasangsaran. Werna-werna kangèlan wis tak lakoni nang Antioki, nang Ikonium lan nang Listra. Nanging Gusti Yésus nulungi aku ing kangèlan kuwi kabèh.
12 Pantyèn ya wis sak mestiné. Sapa waé sing kepéngin nurut Gusti Yésus sing tenanan mesti bakal disangsara.
13 Nanging wong ala lan wong ngapusi malah selot ndadra enggoné nglakoni ala. Awit wong kaya ngono kuwi ora namung ngapusi wong liyané, nanging suwi-suwi dèkné déwé nggugu apusané déwé.
14 Nanging kowé Timotius, kowé kudu nurut piwulang sing wis mbok tampa lan wis mbok akoni bener. Kowé ngerti déwé sapa sing mulangi kowé.
15 Kawit tyilik kowé wis diblajari sangka pituturé Gusti Allah, dadiné kowé ngerti nèk pituturé Gusti Allah kuwi bisa ngekèki kaweruh marang kowé. Kaweruh sing nduduhké marang kowé nèk Gusti Yésus, Juru Slameté manungsa, teka ing donya ngluwari kowé sangka kwasané ala, supaya kowé bisa urip langgeng.
16 Tembung-tembung isiné pituturé Gusti Allah kuwi kabèh metuné sangka pikirané Gusti Allah déwé. Mulané tembung-tembung kuwi kabèh kenèng dienggo mulangi bab sing bener, kenèng dienggo mbenerké piwulang sing klèru, kenèng dienggo mbenerké klakuan sing ora apik lan uga kenèng dienggo mblajari nindakké urip sing nu-

rut karepé Gusti Allah.
17 Dadiné wong sing nyambutgawé kanggo
Gusti Allah bisa nduwèni kapinteran ngerjani
penggawéan apa waé sing dikarepké karo Dèkné.

4

1 Timotius, sing arep tak omong iki penting
tenan, mulané kudu mbok gatèkké sing apik.
Gusti Allah lan Gusti Yésus, Juru Slameté ma-
nungsa, sing dadi seksi nèk aku ngomong iki
marang kowé. Tembungku marang kowé ya iki:
pituturé Gusti Allah kudu mbok kabarké. Awit
kapan-kapan Gusti Yésus bakal teka menèh lan
Dèkné bakal teka kaya ratu, ngwasani sembarang.
Mulané, nèk Dèkné teka, Dèkné bakal ngrutu
kabèh wong sing ijik urip ing wantyi kuwi lan sing
wis pada mati.
2 Mulané aku ngomong marang kowé Timotius:
pituturé Gusti Allah dikabarké. Ora perduli wong-
wong gelem ngrungokké apa ora, kudu mbok
kabarké terus. Pada didunungké, supaya pada
weruh nèk klèru. Pada dibenerké lan diwulangi
karo sabar, supaya pada nglakoni sing betyik.
3 Aku ngomongi kowé ngono kuwi mau, awit
mbésuk bakal ènèng wayahé wong-wong ora bakal
gelem ngrungokké pitutur sing bener. Wong-
wong kuwi malah bakal nglumpukké guru-guru
déwé lan guru-guru kuwi bakal mulangi apa sing
disenengi karo wong-wong kuwi. Dadiné wong-
wong kuwi bisa neruské klakuané sing ala.
4 Entèk-entèké wong-wong kuwi terus ora pada
ngrungokké marang pitutur bener, malah pada

seneng marang dongèngan-dongèngan sing ora-ora.
5 Mulané Timotius, senajan kepriyé waé, kowé
kudu nduwèni pikiran sing padang. Aja wedi nan-
dang kangèlan lan diteruské enggonmu nggelar
kabar kabungahané Gusti Yésus Kristus. Peng-
gawéanmu kanggo Gusti dikerjani kabèh.
6 Nèk aku mikir uripku déwé, aku ngerti nèk wis
ora suwi menèh Gusti Allah bakal manggil aku
mulih.
7 Enggonku nyambutgawé kanggo Gusti Yésus
ya sak kuwatku. Saiki penggawéanku wis tak
rampungké kabèh lan aku ora ngganti pituturé
Gusti Allah blas, sak ketyap waé ora.
8 Upahku nang swarga saiki wis ngentèni aku.
Aku éntuk upah kuwi, awit aku temen nurut
karepé Gusti Allah. Gusti Yésus sing ngrutu
kabèh wong sak beneré, Dèkné déwé sing bakal
ngelungké upah iki marang aku, mbésuk nèk
Dèkné bakal ngrutu kabèh wong. Nanging ora
namung aku déwé sing bakal nampa upah, kabèh
wong sing pada ngarep-arep tekané Dèkné bakal
nampa uga.

Werna-werna kabar

9-10 Timotius, nèk inter kowé ndang teka nang
nggonku, awit Démas ninggal aku. Dèkné budal
nang Tèsalonika, jalaran dèkné ngeboti kesenen-
gané donya iki tenimbang Gusti Allah. Krèsèns
wis budal nang bawah Galasia lan Titus nang
Dalmasia.
11 Sing ijik karo aku nang kéné ya namung
Lukas. Nèk kowé mbréné nang nggonku, Markus
digawa pisan, awit dèkné inter ngréwangi aku.

12 Tikikus mbarang wis budal. Dèkné tak
kongkon nang kuta Efése.
13 O ya, nèk mbréné kowé mampir nang nggoné
sedulur Karpus nang Troas, awit jasku keting-
galan nang kana. Dityangkingké pisan lan buku-
bukuné mbarang. Sing tak butuhké tenan ya
buku-buku pèrkamèn gulungan. Kuwi aja sampèk
lali.
14 Kowé ngerti Alèksander ta, sing tukang kopro
kaé, dèkné jan ndadèkké sangsarané uripku tenan.
Gusti bakal mbales dèkné.
15 Nanging kowé mbarang kudu sing ati-ati
karo wong kuwi, awit dèkné nglawan piwulangé
awaké déwé sak inter-interé, supaya wong-wong
ora gelem ngrungokké awaké déwé.

Gusti déwé sing nulungi aku

16 Dongé aku nang kruton sing ndisik déwé kaé
jan blas ora ènèng sedulur siji-sijia sing ngréwangi
aku. Kabèh pada lunga ninggal aku. Sing tak
suwun Gusti gelem ngapura marang sedulur-
sedulur kuwi.
17 Nanging senajan sedulur-sedulur ninggal
aku, Gusti déwé sing ngréwangi aku. Dèkné sing
ngekèki kekuwatan marang aku, supaya aku bisa
ndunungké marang wong-wong nèk aku bener.
Saiki aku bisa nggelarké kabar kabungahané
Gusti lan ora ènèng sing ngalang-alangi menèh.
Dadiné bangsa-bangsa sing dudu Ju kabèh bisa
krungu pituturé Gusti mbarang. Pantyèn, nèk
Gusti ora nulungi aku, aku wis dipatèni karo
wong-wong.
18 Gusti bakal ngluwari aku terus sangka
kangèlan apa waé lan nggawa aku kanti slamet

ing kratoné ing swarga. Mulané, Dèkné sing kudu diluhurké slawasé. Amèn.

Penutup lan pamuji slamet

19 Aku kirim slamet marang Priska lan Akwila. Uga marang krabaté Onésiforis.
20 Erastus saiki ijik nang Korinta lan Trofimus tak tinggal nang Milétus. Dèkné lara.
21 Timotius, nèk inter ndang teka sakdurungé wayah adem.
Ebulus, Pudèns, Linus lan Klaudia lan sedulur-sedulur kabèh sing nang kéné pada kirim slamet marang kowé.
22 Tyukup semono layang iki.
Muga-muga Gusti nuntun lan mberkahi kowé.

Paulus

Kitab sutyi prejanjian anyar ing Basa Jawa Suriname sing gampang

New Testament in Javanese, Caribbean (NS:jvn:Javanese, Caribbean)

copyright © 2009 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Javanese, Caribbean

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Javanese, Caribbean

jvn

Suriname

Copyright Information

© 2009, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.
This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.
You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.
You do not sell this work for a profit.
You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Javanese, Caribbean

© 2009, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.
This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.
You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.
You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures. Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-27

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 19 Dec 2025 from source files dated 29 Jan 2022
1ae1a846-fec8-54b5-9c60-e22db5a83cba